CAIN adolescente

CAIN

Bajo el patrocinio de la Fundación Neumann

Autor: Román Chalbaud
Diseños de Escenografía y Vestuario: Asdrúbal Meléndez Lugo
Asistente de Vestuario: Catherine Goalard
Realización de la Escenografía, elementos escenográficos y utilería: Freddy Belisario
Realización del vestuario femenino y disfraces: Gladys Larrazábal y Millón Larrazábal
Realización del vestuario masculino: Sastrería Daniel
Realización de máscaras: Adan Martínez
Iluminación: Fernando Calzadilla
Coordinador Técnico: Mario Freites
Programación de Sintetizadores: Oscar Caraballo
Movimiento Corporal: Angélica Escalona
Regidor: Costa Palamides
Música: Pantelis Palamidis
Director: Enrique León

Todas las telas son cortesía de "Telares Los Andes"
Todos los zapatos son cortesía de "Tiendas Rex"

adolescente

y la colaboración de la Sociedad Amigos de la Compañía Nacional.

REPARTO: POR ORDEN DE APARICION.

LAVANDERA	**Neiffe Peña**
ZACARIAS	**Rafael Briceño / Ricardo Salazar**
JUAN	**Marcelo Rodríguez / Frank Carreño**
JUANA	**Aura Rivas**
MATIAS	**Amado Zambrano / Sixto Sánchez**
CARMEN	**Livia Méndez / Gabriela Martínez**
PETRA	**Francis Rueda / Tania Sarabia**
TOBIAS	**Ricardo Salazar**
ENCARNACION	**William Moreno**
ANTONIO SALINAS	**Lucio Bueno**
CESAR	**José Quijada**
EL CHIVO	**Sixto Sánchez / Gerardo Luongo**
TUCUSITO	**Rafael Romero**

ROMAN CHALBAUD

AUTOR

Dramaturgo, director teatral, productor y director cinematográfico de relevante trayectoria. Ha escrito y dirigido más de 20 obras teatrales que han sido representadas en el Nuevo Grupo de Caracas, del cual es su fundador, así como en diversos países extranjeros. En cine ha realizado más de doce largometrajes, recibiendo numerosos premios y reconocimientos. Abrió la temporada inaugural 1985 de la Compañía Nacional, dirigiendo la obra "Asia y el Lejano Oriente".

ENRIQUE LEON

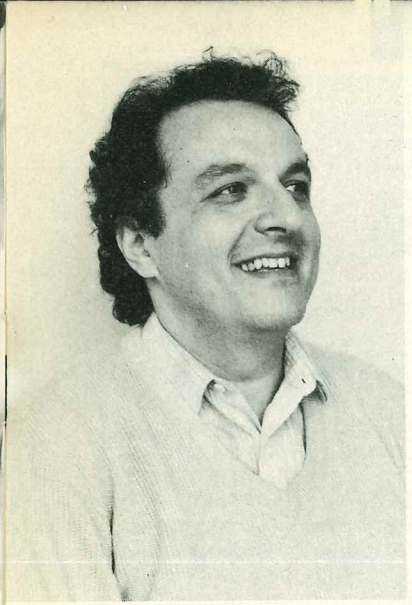
DIRECTOR

Es actualmente el Director de la Sociedad Dramática de Maracaibo cuyos montajes han sido ampliamente elogiados por crítica y público. La Compañía Nacional se enorgullece en que sea Enrique León el primer Director del interior del país invitado a dirigir uno de nuestros montajes.

ASDRUBAL MELENDEZ LUGO

DISEÑADOR DE LA ESCENOGRAFIA

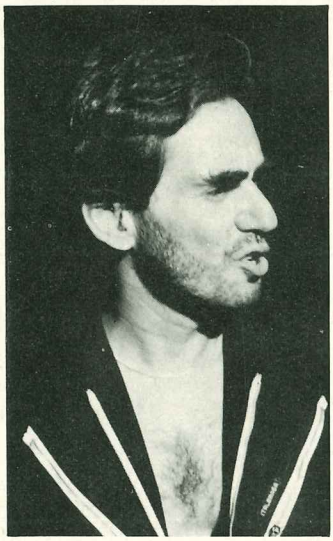
Maestro normalista rural y urbano. Escultor. Con 29 años de experiencia como actor, escenógrafo en el cine y en el teatro en Venezuela y en el exterior.
Más de veinte premios nacionales como reconocimiento a su trabajo de actor y escenógrafo. Es su primer trabajo con la C.N.T. tanto en la escenografía como en el vestuario.



FERNANDO CALZADILLA

DISEÑADOR DE LUCES

Egresa de la 'New York University" como escenógrafo e iluminador. Ha diseñado luces en el Teatro Teresa Carreño para las temporadas de Opera y Ballet del 1981 al '83. Ha trabajado con los directores Román Chalbaud, Flavio Trevisan, Gustavo Tambascio, Eduardo Gil, entre otros. En 1981 obtiene el Premio Municipal de Teatro por la escenografía del "Tartufo" y "Don Perlimplin". Es su segundo trabajo con la CNT.



PANTELIS PALAMIDIS

MUSICA

Además de ser el Gerente de Administración de la Compañía Nacional desde su fundación, es uno de los jóvenes compositores de gran talento en el país. Sus últimos trabajos han sido en la dirección musical de los espectáculos "Pasajeros", "Theodorakis" y "La Noche de Capricornio" y ha compuesto la música original de las obras teatrales "La Farsa Salsa del Amor Compradito" y "Pequeños Animales Abatidos".

WILLIAM MORENO

ACTOR INVITADO

Es muy conocido por versátiles trabajos en teatro, cine y televisión. Ha sido invitado especialmente por La Compañía Nacional para interpretar el papel de Encarnación.

CAIN adolescente

¿A quién le decís de querer?
Ramón Palomares
"La ropa debería secarse
con el aire, pero a veces
el aire está húmedo".
Román Chalbaud

Tientos

1 Dirigir CAIN:
es narrar un cuento que se inicia el 23 de Diciembre por la mañana y termina el Domingo de Resurrección por la tarde.

2 Dirigir CAIN;
significa someterse al rigor de lo popular, no por obediencia sino por respeto.

3 Dirigir CAIN;
es saberse ante un dramaturgo adolescente, (con ese joven generoso trabajé la puesta) dramaturgo adolescente que en 32 años desarrolla un discurso donde expresa su opinión sobre lo que tal vez somos.

4 He pretendido poetizar el universo de Román, (desde Chalbaud) sosteniendo con fuerza su propósito de hacernos reflexionar sobre nuestra realidad.

5 Sin reprimir violencia, confusiones, desesperanzas, hemos tratado de darle nuevamente la palabra a estos personajes, para recordar que no todos somos responsables de su vigencia.

6 Debo señalar que vengo de una ciudad amada por la luz, alucinante de inmanencias y algunas veces engañada por sus habitantes y vecinos. No es extraño, entonces, encontrar en CAIN, signos de esa canción.

7 Me es obligado nombrar a la SOCIEDAD DRAMATICA DE MARACAIBO, porque ha sido allí en ese colectivo, donde he podido desenmarañar un poco este nada envidiable oficio.

8 "Sé que Caín y Abel en el mito son representativos del bien y del mal. Sin embargo, en mi obra planteo el caso con un criterio diferente. Para mí, Caín adolescente es al fin y al cabo un ser humano que no puede estar marcado para siempre como el Caín de la tradición. Sostengo además que no hay bien y mal estable. Todos podemos ser Caín... en un mal momento, pero también podemos ser Abel" Román Chalbaud.

9 Debo agradecer el apoyo recibido por los amigos: María del Rosario de Chiquinquirá, Teresa de Jesús, Juan de la Cruz, Benito de Palermo.

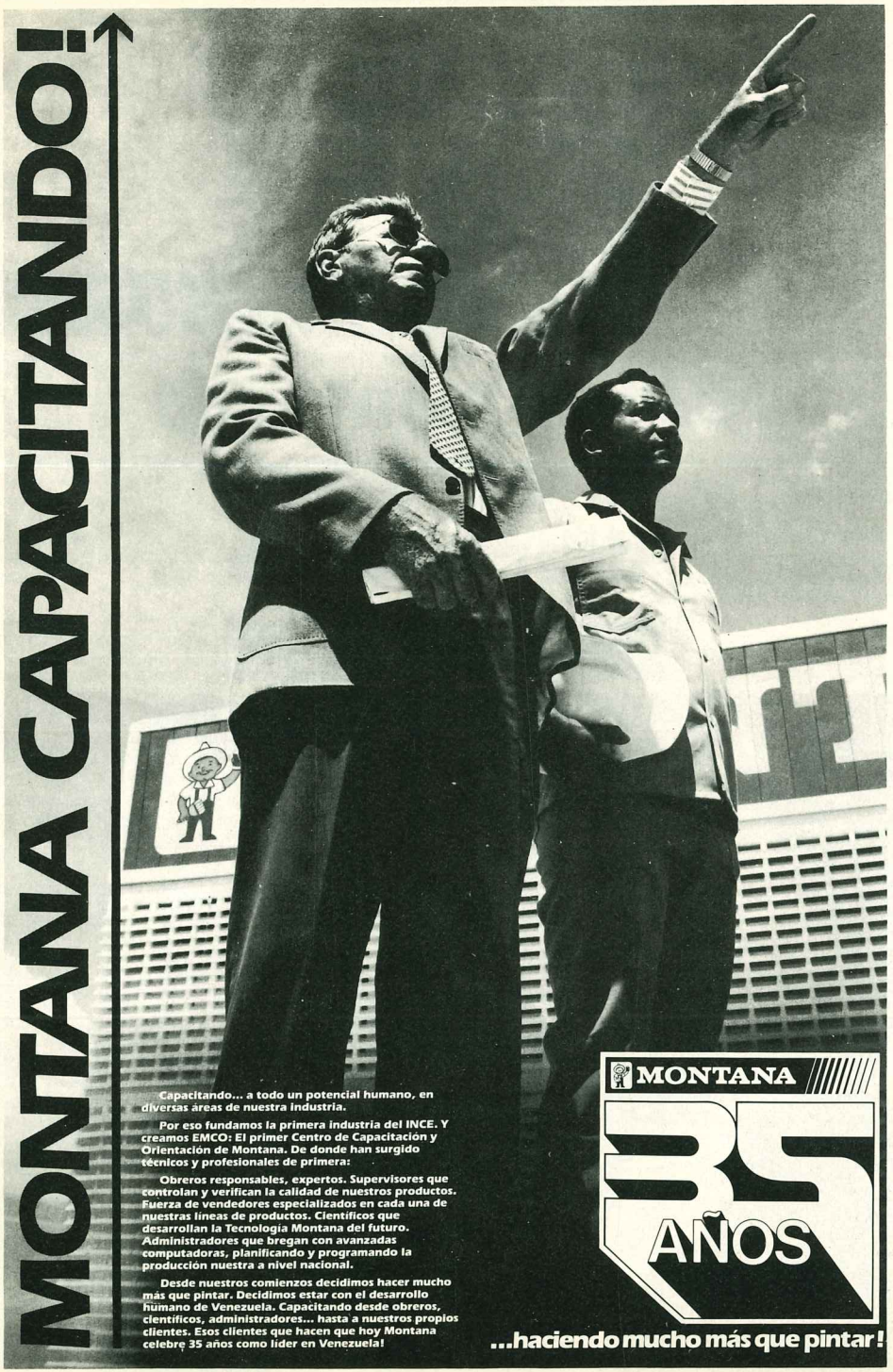
10 Falsa es la canción cuando no se tiene un cómplice.

11 "El actor como es justo debe ocupar el primer lugar. Después de él la disposición general de la escena, cuyo rango implica que está en función de las dimensiones y de la movilidad del actor. A continuación, la todopoderosa luz, la iluminación. El último término la pintura, cuyo papel debe subordinarse definitivamente a los elementos que la preceden". Adolphe Appia.

12 P.D.- Y la música afectuosa, marcando la ficción.

Enrique León

MONTANA CAPACITANDO!



Capacitando... a todo un potencial humano, en diversas áreas de nuestra industria.

Por eso fundamos la primera industria del INCE. Y creamos EMCO: El primer Centro de Capacitación y Orientación de Montana. De donde han surgido técnicos y profesionales de primera:

Obreros responsables, expertos. Supervisores que controlan y verifican la calidad de nuestros productos. Fuerza de vendedores especializados en cada una de nuestras líneas de productos. Científicos que desarrollan la Tecnología Montana del futuro. Administradores que bregan con avanzadas computadoras, planificando y programando la producción nuestra a nivel nacional.

Desde nuestros comienzos decidimos hacer mucho más que pintar. Decidimos estar con el desarrollo humano de Venezuela. Capacitando desde obreros, científicos, administradores... hasta a nuestros propios clientes. Esos clientes que hacen que hoy Montana celebre 35 años como líder en Venezuela!

MONTANA

35 AÑOS

...haciendo mucho más que pintar!

Enrique León

Estoy montando a un joven dramaturgo

Enrique León, un hombre que sólo se apartó de su terruño natal para desarrollar una de las formas de expresión humanas más hermosas —el teatro— para dedicarse luego a conducir, promover y difundir la actividad teatral en su "provincia", Maracaibo, ha sido invitado por la Compañía Nacional de Teatro para dirigir su segundo montaje de 1987, "Caín Adolescente", de Román Chalbaud.

El encuentro de Enrique León, con la Compañía, además de constituir la primera vez que un director de otra ciudad del país es invitado a dirigir con un grupo importante de Caracas, representa una curiosa paradoja, pues esta obra de Chalbaud se desarrolla, precisamente en un cerro de la Caracas de la década de los 50, que sirve de escenario al enfrentamiento de la gente que vino desde la provincia a la "Capital", en la infructuosa búsqueda de una solución para sus vidas.

Y todo, al parecer, ha sido un juego de las circunstancias, ya que este montaje iba a ser dirigido inicialmente, como informó la Compañía Nacional, por Juan Carlos Gené, quien a raíz de los cambios de fecha de los ensayos y el estreno de "Caín Adolescente", motivado por el éxito de "La Tempestad", se vio imposibilitado de asumir esta labor por compromisos adquiridos con anterioridad, para las nuevas fechas establecidas.

Complicidad y Compromiso en el Teatro.

Enfrentar a un grupo tan heterogéneo como la Compañía Nacional de Teatro, no resulta tan difícil para Enrique León, Director-fundador de la Sociedad Dramática de Maracaibo, la cual este año cumple un decenio de creada.

***El director de "Caín Adolescente" de Román Chalbaud, asume el texto como cuando fue escrito, pero le incorpora los personajes que su autor ha desarrollado en su obra a lo largo de 33 años.**

"En principio la Compañía maneja una heterogeneidad que le es favorable porque cuenta con la complicidad de todo su equipo... Al tener la complicidad y el compromiso, se da una relación hermosa, empezamos a derrumbar barreras y comenzamos a crear una realidad dentro del escenario que de alguna manera nos conmueva, nos toque..."

—¿Tiene similitud con su grupo habitual?

—Somos un grupo profesional en Maracaibo. En "La Dramática" tenemos mucho tiempo elaborando un lenguaje que nos caracteriza. Tenemos igualmente una disciplina de trabajo, cumplimos un horario... Es el primer grupo de Teatro de Provincia que lo logra. No necesitamos trabajo extra...

Estoy frente a un joven autor.

El concepto de montaje de Enrique León para "Caín Adolescente" deja al descubierto su gran admiración y afecto por el autor de esta pieza.

—Partí de una premisa: estoy montando la pieza de un joven dramaturgo. Cuando Román la escribió en 1954, era un joven; la estoy enfrentando con la perspectiva de entonces pero ese joven dramaturgo hoy me ofrece una hermosísima posibilidad de recreación de 33 años...

En este sentido, explicó Enrique León que en su montaje algunas imágenes están vinculadas a otras piezas de Román Chalbaud.

—En ese cerro donde se desarrolló "Caín" viven "Sagrario", "Jesús María Carmona", "Zacarías", "La Negra", las prostitutas de "El Pez que fuma" son vecinos de "Juana"...

Para Enrique León, ésto, más que un homenaje a Chalbaud es un homenaje para la gente de Teatro que lo ha acompañado a lo largo de los últimos años.

Sin embargo, aclara que no es necesario conocer toda la obra de Román Chalbaud para entender su montaje.

—Pienso de alguna manera colocar en escena "Los Angeles Terribles", "La Quema de Judas"... dentro de una lectura que no sea compleja. No hay necesidad de conocer toda su obra para seguirla, además, el teatro es una torta de muchos pisos, a veces vemos uno, dos, etc., o nos comemos algunos: para todos hay.

El director de la "Sociedad Dramática de Maracaibo" y de este montaje que presenta la Compañía Nacional de "Caín Adolescente" confiesa que "estoy haciendo un 'Caín' para ese público que la C.N.T. ha venido formando. Quiero que lo asimile y que me lo apoye, porque son ellos, público joven por cierto, quienes nos permiten una mayor riqueza a la hora de crear".

Canciones

Canción de las lavanderas

Letra: Enrique León
Música: Pantelis Palamidis

Amantes por sábana blanca,
fatigas en falda limpia.
Camisón de martirio degollado,
no veo el sol del cielo.

Te encantaría, blusa
una agua de la corriente
te encantaría
un jabón de soledades.

Pañuelo blanco aromado
con lágrimas de abandono,
hoy es día de lluvia
no veo el sol del cielo.

La ropa debe secarse,
con el aire debe secarse,
pero el aire está húmedo
con muerte volando sola.

Ay, de mi canto recién nacido.
Ay, canción de pena florecida.
Ay, piedra para lavar distancias;
"¿A quién le decís de querer?".

Versos tomados del "CANTICO ESPIRITUAL"

(Canciones entre el alma y el Esposo)

De San Juan de la Cruz
Música: Pantelis Palamidis

¿Adónde te escondiste,
Amado, y me dejaste
con gemido?
Como el ciervo huiste
habiéndome herido;
salí tras ti clamando,
y eras ido.

Vuélvete, paloma
que el ciervo vulnerado
por el otero asoma
al aire de tu vuelo,
y fresco toma.

¡Descubre tu presencia,
y máteme tu vista
y hermosura;
mira que la dolencia
de amor, que no se cura
sino con la presencia
y la figura!

Adhesivos y Gomas de Venezuela, C.A.

ADGOVENCA

ADHESIVOS AL SERVICIO DEL DESARROLLO

Sociedad de Amigos de La Compañía Nacional

Caracas, 16 de Junio de 1987

Apreciado amigo:

Tengo mucho gusto en transcribirle la estupenda ocurrencia que nos ha enviado un Amigo de nuestra Sociedad, deseoso de que enfatizemos la economía que significa inscribirse en la misma:

- 2 entradas para cada estreno (Bs. 70) por 3 estrenos: Bs. 210,oo
- 4 entradas para cada producción (Bs. 140) por 3 producciones: Bs. 420,oo
- 3 programas a Bs. 10 c/u y 3 afiches a Bs. 10 c/u: Bs. 60,oo

Gran Total:

• Entradas de estreno	Bs. 210,oo
• Entradas producciones	Bs. 420,oo
• Programas y afiches	Bs. 60,oo
	Bs. 690,oo

+ 20% descuento en la Tienda

Demás está agregar que nuestro Amigo se expresó en elogiosos términos sobre la importancia de ayudar al financiamiento de la Compañía, ya que la inscripción anual sólo cuesta Bs. 500,oo. Le estoy enviando esta información con el ruego de que continúe apoyándonos y de que pueda interesar a algunas de sus amistades para inscribirse en nuestra Sociedad.

Reciba un cordial abrazo,

CONCHA DE LA SOTA DE LANAO
Presidenta Honoraria